Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ганеев Винер Валиахметович
Должность: Директор
Дата подписания: 02.11.2026 15:19:54
Уникальный программный ключ:
fceab25d7092f3bff743e8ad3f8d57fddc1f5e66

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий»

Бирский филиал

ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

УТВЕРЖДАЮ:
Декан
подписано ЭЦП Лысова О.В.
(подпись, инициалы, фамилия)

«26» 02 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Средства массовой информации франкоязычных стран
(наименование дисциплины)

ОПОП ВО программа бакалавриата
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
шифр и наименование направления подготовки (специальности)

направленность (профиль, специализация)

Иностранный язык (английский), Иностранный язык (французский)
наименование направленности (профиля, специализации)

форма обучения
очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Бирск 2026 г.

Рабочая программа составлена на основании учебного плана основной профессиональной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профиль Иностранный язык (английский), Иностранный язык (французский), одобренного ученым советом Бирского филиала Уфимского университета науки и технологий (протокол №7 от 27.02.2026 г.) и утвержденного директором Бирского филиала 27.02.2026.

Зав.кафедрой кафедры романо-германской филологии и лингводидактики *(наименование кафедры разработчика программы)*	*подписано ЭЦП*	Хамидуллина Л.К.
Разработчик программы	*подписано ЭЦП*	Бодулева А.Р.
Руководитель образовательной программы	*подписано ЭЦП*	Хамидуллина Л.К.

1. Цель дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

1.1. Цель дисциплины

Цель изучения дисциплины: целью учебной дисциплины является формирование знаний, умений и владений в области перевода текстов англоязычных СМИ, лексики языка прессы для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования и организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся для достижения результатов обучения.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 1. – Результаты обучения по дисциплине

Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)		Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной
код компетенции	наименование компетенции	
ПК-1	Способен использовать базовые научно-теоретические знания, практические умения и навыки по предмету для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования	ПК-1.1. Знать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области
		ПК-1.2. Уметь анализировать содержание, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области
		ПК-1.3. Владеть опытом и навыками использования знаний и умений и навыков в предметной области для проектирования и реализации образовательного процесса в образовательных организациях общего образования
ПК-3	Способен организовывать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся для достижения результатов обучения	ПК-3.1. Знать основы проектно-исследовательской деятельности обучающихся
		ПК-3.2. Уметь планировать, реализовывать, контролировать проектно-исследовательскую деятельность обучающихся
		ПК-3.3. Владеть опытом и навыками организации проектно-исследовательской деятельности обучающихся

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 2 зачетные единицы (з.е.), 72 академических часов.

Таблица 2 – Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего, часов	Количество часов в семестре
Общая трудоемкость дисциплины	72	5 семестр - 72
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий (всего)	36	5 семестр - 36
в том числе:		
лекции	12	5 семестр - 12
лабораторные занятия	14	5 семестр - 14
практические занятия	10	5 семестр - 10
Другие виды работ в соответствии с УП:		
контрольная работа	0	
консультации	0	
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	36	5 семестр - 36
Из них:		
контроль	0	
ФКР:		
зачет	0.2	5 семестр - 1
зачет с оценкой	0	
курсовая работа (проект)	0	
экзамен	0	

3 Содержание дисциплины

Таблица 3 – Содержание дисциплины

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Виды деятельности					Форма текущего контроля успеваемости
		Лек, час.	Лаб, час.	П, час.	Зч, час.	СРС, час.	
3 курс / 5 семестр							
1	История развития прессы						
1.1	Зарождение прессы Зарождение прессы: информационный поиск	2	2	2		4	Сообщение
1.2	Развитие прессы: от ранней истории до наших дней Развитие прессы: от ранней истории до наших дней.Информационный поиск	2	2	2		4	Сообщение
2	Типы статей						
2.1	Новостные статьи Новостные статьи: особенности, структура	2	2	2		4	Сообщение

2.2	Заголовок Типы заголовков: грамматические и лексические особенности, структура	2	2	2		6	Практическое задание
3	Чтение статей с целью извлечения информации						
3.1	Чтение, перевод и анализ статей Чтение, перевод и анализ статей разных типов	1	2	2		4	Практическое задание
3.2	Особенности чтения статей на французском языке Чтение, перевод, реферирование статей	1	2			7.8	Практическое задание
3.3	Типы газет и журналов Типы газет и журналов: теорияЧтение газет и журналов	2	2			6	Кейс-задания, Практическое задание
4	Зачет				1	0.2	
Итого по 3 курсу 5 семестру		12	14	10	1	36	
Итого по дисциплине		12	14	10	1	36	

Таблица 4 – Лабораторные работы

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Объем, час.

Таблица 5 – Практические (семинарские) занятия

№ п/п	Наименование семинарских и практических работ	Объем, час.

4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины. Баллы, выставляемые за конкретные виды деятельности представлены ниже.

Контрольные задания для проведения текущего контроля успеваемости

Тестовые задания

Описание тестовых заданий: тестовые задания включают тесты закрытого типа (с одним правильным ответом), тесты на установлении последовательности и на установление соответствия. Оценка за выполнение тестовых заданий выставляется на основании процента заданий, выполненных студентами в процессе прохождения промежуточного и рубежного контроля знаний

I: {{1}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Французский, испанский, португальский и итальянский языки были ранее вариантами …
-: русского языка
-: английского языка
-: немецкого языка
+: латинского языка
I: {{2}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: В 21 веке особое распространение получил …
-: перевод с листа
+: информационный перевод
-: контрольный синхрон
-: коммунальный перевод
I: {{3}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Сохранение национального своеобразия текстов при переводе впервые наблюдается в период…
-: Средневековья
-: Античности
-: Возрождения
+: Романтизма
I: {{4}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Реалии являются …
+: национально-маркированной лексикой
-: терминами
-: модными словами
-: вариантами слов
I: {{5}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Кажущееся отсутствие эквивалентов в языке перевода из-за недостаточных языковых или энциклопедических знаний переводчика называется …
-: вариантностью
+: ложной безэквивалентностью

-: безэквивалентностью
-: стилизацией
I: {{6}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Окрашенность слова, которую оно приобретает благодаря принадлежности его референта к данному народу, стране, местности, эпохе называется …
-: ассоциацией
+: колоритом
-: искажённостью значения
-: территориальностью
I: {{7}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Особенность некоторых реалий-русизмов в том, что они обладают…
-: одноступенчатой коннотацией
-: двухступенчатой коннотацией
+: трёхступенчатой коннотацией
-: нулевой коннотацией
I: {{8}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Филолог В.В. Кабакчи рассматривает в качестве элементов обозначения мировой культуры …
-: референты
-: экзотизмы
-: варианты
+: культуронимы
I: {{9}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Реалии быта и сферы услуг часто называют …
-: реалиями истории
-: реалиями системы образования
+: реалиями-этнографизмами
-: географическими реалиями
I: {{10}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Реалии истории в основном являются …
-: общеизвестными реалиями
+: мёртвыми реалиями
-: интернациональными реалиями
-: локальными реалиями
I: {{11}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Слово «реалия» - это латинское прилагательное среднего рода множественного числа, превратившееся в русском языке в …
-: глагол
-: наречие
+: существительное
-: местоимение
I: {{12}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Термин «безэквивалентная лексика» … понятия реалий.
-: `уже
-: специфичнее
+: шире

-: объективнее
I: {{13}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Большинство реалий – это …
+: имена существительные
-: глаголы
-: имена прилагательные
-: наречия
I: {{14}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Читатели и издатели книг предпочитают тексты с …
-: послетекстовым комментарием
-: комментарием в предисловии
-: особым глоссарием
+: постраничными сносками
I: {{15}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Толкование реалий в особых словарях, комментариях в конце книги …
-: облегчает чтение текста
+: затрудняет читателя
-: не отрывает читателя от повествования
-: помогает быстро найти нужное толкование
I: {{16}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Если смысл реалии достаточно ясен из окружающего её контекста, то переводчику можно …
+: транскрибировать реалию
-: дать подробный комментарий реалии
-: вынести описание семантики реалии в скобки
-: дать этимологию реалии
I: {{17}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Реалии … перевод текста.
-: облегчают
+: затрудняют
-: связывают
-: определяют
I: {{18}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: При переводе реалии необходимо точно передать её семантику и сохранить …
+: национальный колорит
-: безэквивалентность
-: вариантность
-: вещественность
I: {{19}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Приёмы передачи реалий можно свести к двум основным видам - …
-: транскрипции и калькированию
-: транскрипции и ассимиляции
+: транскрипции и переводу
-: описанию и освоению.
I: {{20}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.

S: Транскрипция – это перевод на уровне …
-: графем
-: морфем
-: слов
+: фонем
I: {{21}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Транслитерация – это перевод на уровне …
+: графем
-: морфем
-: слов
-: фонем
I: {{22}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Калькирование – это перевод на уровне …
-: графем
+: морфем
-: слов
-: фонем
I: {{23}}
Q: Выберите правильный вариант ответа.
S: Фразеологизмы обычно переводятся на уровне …
-: графем
-: морфем
-: слов
+: словосочетаний
Смысловая структура слова и перевод.
2.1.6. Определите подходящий лексико-семантический вариант.
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
le cours d’un fleuve
а) курс
б) течение
Ответ: б
2.1.7. Определите подходящий лексико-семантический вариант
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
une santé délicate
а) изысканное
б) слабое
в) деликатное
Ответ: б
Перевод и лексические особенности, связанные с разным языковым видением мира.
2.2.8. Используйте при переводе «русский» способ обозначения временного отрезка.
Тест (коэффициент трудности – 2 балла)
Rester six mois dans la même place
Ответ: полгода

2.2.9. На основе описательного способа передачи на французский язык определите слово русского языка, которое во французской лексической системе соотнесено с лакуной.
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
qui a le même âge
Ответ: ровесник
Фразеологизмы и перевод

2.3.10. Подберите русский эквивалент фразеологического сочетания.
Тест (коэффициент трудности – 2 балла)
être abattu par le chagrin
Ответ: быть убитым горем
2.3.11. Найдите русский эквивалент пословицы:
Тест (коэффициент трудности – 2 балла)
Le renard mourra dans sa peau.
Ответ: горбатого могила исправит
Тема 3.1. Грамматические категории и перевод. Категории детерминации и залога.
3.1.12. Определите коммуникативно-синтаксическую нагрузку неопределенного артикля.
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
Des pas se rapprochaient dans le couloir sonore. (Troyat)
а) выделение темы
б) выделение ремы
Ответ: б
3.1.13. Можно ли использовать активный залог при переводе следующего предложения ?
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
Marc avait été secoué par la révolution russe. (Rolland)
а) да
б) нет
Ответ: а
Семантика синтаксических конструкций и вопросы перевода.
3.2.14. Какая конструкция (пассивная или активная) должны быть использована в русском переводе в целях правильной передачи коммуникативной структуры предложения?
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
Elle entra dans l’église ; et dès les premiers pas, elle fut suffoquée par ses pleurs. (Rolland)
а) активная
б) пассивная
Ответ: а
3.2.15. В какой позиции с учетом коммуникативного членения должен быть поставлен в русском переводе эквивалент подлежащего с неопределенным артиклем?
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
Les vacances étaient finies. Une vie nouvelle devait commencer le lendemain. (Duhamel)
а) начальная
б) срединная
в) конечная
Ответ: в
Тема 4.1. Стилистические ресурсы лексики.
4.1.16. Переведите слово не общелитературным, а разговорным вариантом.
Тест (коэффициент трудности – 2 балла)
l’athée
Ответ: безбожник
Стилистические особенности фразеологизмов и перевод.
4.2.17. Определите важный для перевода разговорный или книжный характер фразеологизма.
Тест (коэффициент трудности – 1 балл)
Il a peur de tout. C’est une poule mouillée.
а) книжный
б) разговорный
Ответ: б

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения тестирования

Описание методики оценивания выполнения тестовых заданий: оценка за выполнение тестовых заданий ставится на основании подсчета процента правильно выполненных тестовых заданий.
Критерии оценки (в баллах*)*:
- **9-10** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 81 – 100 %;
- **7-8** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 61 – 80 %;
- **4-6** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 41 – 60 %;
- **до 4** баллов выставляется студенту, если процент правильно выполненных тестовых заданий составляет 40 %;

Сообщение

Сообщение- публичное выступление или документ, которые содержат информацию и отражают суть вопроса или исследования применительно к данной ситуации
1. Трансформация в современных условиях традиционных теорий прессы.
2. СМИ в условиях глобализации экономики.
3. Законодательство о СМИ во Франции.
4. Проблема регулирования и саморегулирования Интернета.
5.Международные и национальные этические кодексы журналистов.
6. Соотношение компьютерных и традиционных СМИ.
7.Депрофессионализация СМИ в Интернете.
8. Характеристика разных типов информационных агентств.
9. Печать Франции.
10. Телевидение и радиовещание Франции.

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения сообщения

При оценке **сообщения** максимальное внимание должно уделяться тому, насколько полно раскрыто содержание материала, четко и правильно даны определения, раскрыто содержание понятий, верно использованы научные термины.
2 балла выставляется студенту, если полно раскрыто содержание материала; четко и правильно даны определения, раскрыто содержание понятий; для доказательства использованы аргументы; ответ самостоятельный, использованы ранее приобретенные знания; четко прослеживается межпредметная связь; ответ диалектический, раскрыты причинно-следственные связи.
1 балл выставляется студенту, если раскрыто основное содержание материала; в основном правильно даны определения понятий; ответ самостоятельный; для доказательства используются аргументы, допущены незначительные нарушения в последовательности изложения.
0 баллов выставляется студенту, если не усвоено основное содержание учебного материала, изложено фрагментарно, не последовательно; допущены значительные ошибки и неточности в оформлении высказываний; демонстрируются очень низкий уровень умения воспроизводить связные высказывания по теме.

Кейс-задания

Описание кейс-заданий: кейс-задание представляет собой ситуационную задачу, требующую осмысления, анализа, а затем решения. Решение кейс-задания должно быть аргументированным, содержать пояснения.
Напишите эссе на тему ***«Il faut d’urgence supprimer la publicité à la télévision».*** Соблюдайте структуру эссе (вступление, основная часть, заключение). Во вступлении обозначьте тему и проблему. В главной части выскажите своё мнение, подкрепив его двумя-тремя аргументами.

Каждую новую мысль лучше начинать с красной строки. В заключении ещё раз обозначьте свою точку зрения и подытожьте сказанное. Избегайте повторов.
Прочитайте текст и дайте определения или синонимы выделенным словам и выражениям.
Подготовьте 5 заданий на вокабуляр для своих одногруппников.

«Les magasins en France»

Pour **faire leurs courses**, les Français ont beaucoup de choix. Comme dans la plupart des autres pays d'Europe, **les hypermarchés** sont de plus en plus nombreux à **la périphérie** des grandes villes. Ils sont généralement situés dans des centres commerciaux ou dans des galeries marchandes où on peut trouver d'autres boutiques et services. On vient la en **voiture** pour **faire les achats** de la semaine ou du **mois**. Les grands **magasins** traditionnels, par exemple le Printemps, les Galeries Lafayette, les Nouvelles Galeries se sont très bien adaptés à l'évolution **des habitudes** d'achat. Ils restent très **fréquentés** par les Français comme par les touristes qui viennent y chercher des produits de luxe (vêtements, parfums, etc.). Il existe aussi des magasins bon marché et, depuis quelques années, les magasins de **dépôt-vente** ont beaucoup de succès. Dans ces magasins, on peut déposer ou acheter des vêtements déja utilisés ou **dégriffés.**
On peut faire ses courses alimentaires aux **supermarchés** (Monoprix, Franprix, Champion…), dans les commerces de proximité **(boulangerie, pâtisserie, charcuterie, boucherie, poissonnerie, alimentation générale…),** ou encore au **marché**, où tous les produits sont **frais** et de saison. Les marchés (en plein air ou fermés) ont lieu, dans la plupart des cas plusieurs fois par semaine. Pour les Français, aller au marché est **un plaisir:** souvent, on va le week-end «faire le marché» pour l'ambiance.
Beaucoup de Français se servent d'**Internet** pour faire leurs achats. C'est confortable et ça prend moins de temps.
Les horaires d'ouverture des magasins en France sont **variables:** les grands **centres commerciaux** et les supermarchés sont ouverts de 10 heures à 19 heures et parfois le dimanche matin de 10 heures à 13 heures. Dans les grandes villes, ils sont ouverts jusqu'à 22 heures. Les petits commerces ouvrent de 8 heures à 20 heures, mais ils **ferment** généralement entre 12 heures et 14 heures. De plus, certains magasins d'alimentation, souvent tenus par des Maghrébins (Tunisiens, Algériens, Marocains), sont ouverts jusqu'à 22 heures parfois plus. Le marché commence tôt le matin (vers 7 h 30-8 heures) et se termine aux alentours de 13h 30: c'est alors l'heure **des bonnes affaires**! Les commerçants soldent les produits frais invendus.

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения кейс-заданий

Описание методики оценивания: при оценке решения кейс-задания наибольшее внимание должно быть уделено тому, насколько полно раскрыто содержание материала, четко и правильно даны ли определения, раскрыто содержание понятий, верно ли использованы научные термины, использованы ли аргументированные доказательства, опыт деятельности, использованы ли ранее приобретенные знания, раскрыты ли причинно-следственные связи, насколько высок уровень умения оперирования научными категориями, анализа информации, владения навыками практической деятельности.
Критерии оценки (в баллах) (должны строго соответствовать рейтинг плану по макс. и мин. колич. баллов и только для тех, кто учится с использованием модульно-рейтинговой системы обучения и оценки успеваемости студентов):
- **2** балла выставляется студенту, если задание грамотно проанализировано, установлены причинно-следственные связи, демонстрируются умения работать с источниками информации, владение навыками практической деятельности, найдено оптимальное решение кейс-задание;
- **1** балл выставляется студенту, если задание проанализировано поверхностно, не установлены причинно-следственные связи, демонстрируются слабые умения работать с источниками информации, неуверенное владение навыками практической деятельности, найдено решение кейс-задания, но имеет значительные недочеты;
- **0** баллов выставляется студенту, если задание не проанализировано, не установлены причинно-следственные связи, демонстрируется отсутствие умения работать с источниками информации, не сформированы навыки практической деятельности, решение кейс-задания не найдено.

Практическое задание

Vous prendrez connaissance d’un document et vous répondrez aux questions correspondantes.

Nouvel album d'Alicia Cruz, Le calme après la tempête

Durant les sept années qui ont vu Alicia Cruz passer d’ancienne candidate rebelle d’un télécrochet à artiste populaire, le son de ses albums a été marqué par sa relation avec Maxime Bazin, le chanteur du groupe Rhinocéros. Comme son ex-compagnon, elle s’est entourée d’un monde où les instruments enchantés (vibraphone, scie musicale, clochettes, ukulélé…) incarnent tout un bestiaire.

Son quatrième opus, Le calme après la tempête, se détache en douceur de cela et affine encore son style. Souvent touchant, parfois un peu mièvre, Le calme après la tempête traite du deuil amoureux et du deuil en général. Largement autobiographique, il évoque avec pudeur et poésie ce moment de reconstruction, durant lequel le souvenir aide à continuer envers et contre tout.

1. Cet article présente une chanteuse qui

A. change radicalement de style.

B. utilise des sons électroniques novateurs.

C. poursuit sa collaboration avec un groupe célèbre. D. s’éloigne de ses influences artistiques précédentes.

2. Pour composer ses chansons, elle s'est inspire

A. du décès d’un proche.

B. de sa rupture amoureuse.

C. de ses souvenirs d’enfance.

D. de ses débuts dans le métier.

3. Elle propose un album

A. au ton émouvant.

B. à l’ambiance sombre.

C. aux accents de révolte.

D. à l’atmosphère légère.

1 Quelle est l’idée de ce texte?

2 Divisez ce texte en parties, intitulez-les.

3 Faites la liste du lexique spécial.

4 Parlez des traditions de cette fête.

5 Racontez le texte en 15 phrases.

La petite histoire du 1er avril

Le 1er avril est le jour des farces et autres blagues. Les poissons se collent dans le dos et les plaisanteries font rage. Mais savez-vous pourquoi?

Le 1er avril est le jour des farces! Pourtant ça n’a pas toujours été le cas… En effet, avant la réforme du calendrier grégorien en 1582 par le Roi Charles IX qui fit démarrer la nouvelle année au premier janvier, elle commençait autrefois entre le 25 mars et le 1er avril. Cela eut pour effet de changer également la date des échanges de cadeaux et d’étrennes qui marquait le passage à la nouvelle année…

Certains, qui ne goûtaient guère la nouveauté ont persisté à offrir des présents en avril. Mais quelques facétieux les ont transformés en cadeaux pour rire et en stratagèmes pour piéger les autres! Cette tradition n’est pas propre à la France… on fait de même en Belgique, au Canada en Italie et même au Japon. Dans les pays anglo-saxons, on parle de l’April Fool’s day… le jour du fou d’Avril, alors qu’en Espagne, le jour des farces est le jour des saints innocents, le 28 décembre.

Mais pourquoi le poisson a pris soudain le goût de la farce? De nombreuses interprétations sont possibles. La première tient au fait que le Carême, période où l’on mangeait surtout du poisson, se terminant le plus souvent début avril, on offrait de faux poissons pour faire des farces. Cela évoque aussi le premier symbole graphique des chrétiens, le fameux « Ichthus » deux arcs de cercles cernant la silhouette d’un poisson.

D’autres préfèrent faire référence au calendrier astral car début avril, le soleil sort du signe des Poissons… Les plus pragmatiques se souviennent que c’est la période de frai des poissons qui est assortie

d’un certain nombre d’interdictions. Aussi pour se moquer du pauvre pêcheur qui rentrera bredouille, on lui offre un hareng séché ou un faux poisson!
Au début du XXème siècle, il était de coutume au 1er avril de s’envoyer l’une de ces cartes postales amusantes et richement décorées de poisson d’avril. Au musée de Dieppe, grand port de pêche… on en conserve une étonnante collection.
Depuis les années 1970, les médias s’amusent à diffuser le 1er avril de fausses nouvelles toutes plus surprenantes les unes que les autres… et se dépêchent de les démentir! Une année, la télévision régionale affirmait qu’après la naissance d’un girafon dans un zoo breton, ce dernier se lançait dans la fabrication de yaourts au lait de girafe, d’autres affirmaient que les détecteurs de fumée nous espionnaient et se déclenchaient lorsqu’on prononçait certaines expressions… Mais à l’heure où les «Fake news» se multiplient, espérons que l’humour restera de mise le 1er avril…

(Marie Le Goaziou)

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания выполнения практического задания

При оценке **выполнения студентом практического задания** максимальное внимание следует уделять знанию темы, цели и задач работы, применяемых методик исследования, знанию фактического материала по теме, умению работать с материалом, применять знания на практике, анализировать результаты работы, прослеживать причинно-следственные связи, владению навыками практической деятельности.
2 балла выставляется студенту, если демонстрируются знание темы, цели и задач практического задания, хода работы, применяемых методик исследования; демонстрируется полное знание фактического материала по теме работы (в процессе обсуждения, при ответе на контрольные вопросы); демонстрируются умения воспроизводить связные высказывания, применять знания на практике, анализировать результаты практического задания и формулировать выводы, прослеживать причинно-следственные связи, демонстрируется свободное владение навыками воспроизводить высказывание.
1 балл выставляется студенту, если демонстрируются неполное знание темы, цели и задач практического задания, хода работы, применяемых методик исследования; демонстрируется неполное знание фактического материала по теме работы (в процессе обсуждения, при ответе на контрольные вопросы); демонстрируются значительные неточности в связных высказываниях, в умении применять знания на практике; демонстрируются заметные недостатки в умении анализировать результаты практического задания и формулировать выводы, прослеживать причинно-следственные связи, демонстрируется базовое владение владении навыками воспроизводить высказывание.
0 баллов выставляется студенту, если демонстрируются полное отсутствие знания темы, цели и задач практического задания, хода работы, применяемых методик исследования; демонстрируется полное отсутствие знания фактического материала по теме работы (в процессе обсуждения, при ответе на контрольные вопросы); демонстрируются явные неточности в связных высказываниях, в умении применять знания на практике; демонстрируются значительные недостатки в умении анализировать результаты практического задания и формулировать выводы, прослеживать причинно-следственные связи, не демонстрируется базовое владение владении навыками воспроизводить высказывание.

Зачет

Зачет является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Примерные вопросы к зачету, 3 курс / 5 семестр

1. Зарождение прессы
2. Развитие прессы: от ранней истории до наших дней
3. Новостные статьи

4. Заголовок. Типы заголовков
5. Чтение статей с целью извлечение информации
6. Типы газет и журналов
7. Чтение, перевод и реферирование статьи №1
8. Чтение, перевод и реферирование статьи №2
9. Чтение, перевод и реферирование статьи №3
10. Чтение, перевод и реферирование статьи №4

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания зачета

Зачет выставляется по рейтингу, в зависимости от эффективности работы в процессе изучения дисциплины, что определяется количеством набранных баллов за все виды заданий текущего и рубежного контроля
зачтено – от 60 до 110 баллов
не зачтено – от 0 до 59 баллов.

Задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме:

5 семестр - зачет.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины.

Для проверки *знаний* используются вопросы и задания в различных формах.

Умения, навыки (или опыт деятельности) и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов.

Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине при использовании модульно-рейтинговой системы

Критериями оценивания при модульно-рейтинговой системе являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины:

для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10.

Шкалы оценивания:

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

Рейтинг-план дисциплины

Таблица перевода баллов текущего контроля в баллы рейтинга

	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	5	3	2	2	1	1	1	1	1	1
2		5	4	3	2	2	2	2	2	1
3			5	4	3	3	3	2	2	2
4				5	4	4	3	3	3	2
5					5	5	4	4	3	3
6						5	5	4	4	3
7							5	5	4	4
8								5	5	4
9									5	5
10										5

Рейтинг-план дисциплины представлен в Приложении 1.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1. Основная учебная литература

1. Мошенская, Лидия Олеговна. Французский язык. Профессиональный уровень (B1-C1). "Chose dite, chose faite2" : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен .— 2-е изд., исправ. и доп. — Москва : Юрайт, 2016 .— (Бакалавр. Академический курс) . Часть 1 .— 2016 .— 281 с. — ISBN 978-5-9916-7145-3(ч.1) : 575 р. 21 к. — ISBN 978-5-9916-7147-7.

5.2. Дополнительная учебная литература

1. Антипов, А.Ю. Освещение мировых кризисных ситуаций в зарубежных СМИ / А.Ю. Антипов. - Москва : Лаборатория книги, 2011. - 145 с. [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=14146
2. Худоренко, Е.А. Коммуникационные технологии международных корпораций : учебное пособие / Е.А. Худоренко. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 335 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90920

5.3. Другие учебно-методические материалы

Перечень рекомендуемых ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», находящихся в свободном доступе

1. http://mrtranslate.ru/smi/france/le-canard-enchaine

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://elibrary.ru/.
2. Электронная библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://e.lanbook.com/.
3. Университетская библиотека онлайн biblioclub.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/.
4. Электронная библиотека УУНиТ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://elib.bashedu.ru/.
5. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.rsl.ru/.
6. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://xn--90ax2c.xn--p1ai/viewers/.
7. Национальная платформа открытого образования npoed.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://npoed.ru/.
8. Электронное образование Республики Башкортостан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://edu.bashkortostan.ru/.
9. Информационно-правовой портал Гарант.ру [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.garant.ru/.

Программное обеспечение

1. LIBREOFFICE - Договор №0301400003023000002 от 14.03.2023 (бессрочный)
2. Операционная система Astra Linux - Договор 0301400003023000002 от 14 марта 2023 бессрочно
3. Браузер Google Chrome - Бесплатная лицензия https://www.google.com/intl/ru_ALL/chrome/privacy/eula_text.html
4. Браузер Яндекс - Бесплатная лицензия https://yandex.ru/legal/browser_agreement/index.html
5. Программное обеспечение для лингафонного кабинета Линко v8.2 - Договор №31503024759 от 14.12.2015г бессрочно
6. Google Переводчик - Бесплатная лицензия https://translate.google.com/?hl=ru

7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
Аудитория 12(БФ)	Для хранения оборудования	Компьютер, ксерокс, мебель, мфу, нетбук, ноутбук, принтер, стенд, учебно-методическая литература. Программное обеспечение 1. LIBREOFFICE 2. Операционная система Astra Linux
Аудитория 13(БФ)	Семинарская, Для курсового	Коммутатор, компьютер,

	проектирования, Для консультаций, Для контроля и аттестации	мебель. Программное обеспечение 1. LIBREOFFICE
Аудитория 14(БФ)	Лекционная, Семинарская, Для консультаций, Для контроля и аттестации	Доска, мебель, проектор, экран.
Аудитория 18(БФ)	Лекционная, Семинарская, Для консультаций, Для контроля и аттестации	Доска, мебель, проектор.
Аудитория 18а(БФ)	Лекционная, Семинарская, Для консультаций, Для контроля и аттестации	Доска, компьютер, мебель, наушники, проектор, экран. Программное обеспечение 1. LIBREOFFICE 2. Программное обеспечение для лингафонного кабинета Линко v8.2 3. Google Переводчик
Аудитория 2а(БФ)	Для самостоятельной работы	Доска, компьютер, мебель, учебно-наглядные пособия. Программное обеспечение 1. Операционная система Astra Linux 2. Браузер Google Chrome 3. Браузер Яндекс
Аудитория 420(ФМ)	Для самостоятельной работы	Компьютер, мебель, нетбук, принтер, проектор, сканер mustek, учебно-методические пособия, учебно-наглядные материалы, экран. Программное обеспечение 1. LIBREOFFICE 2. Операционная система Astra Linux 3. Браузер Google Chrome